Udal honetako alkate-lehendakari jaunak 270 zenbakiko Ebazpena eman du, 2021eko martxo aren 31 (e)(a)n, eta bulego hauetan jasota dago, behar bezala sinatuta eta zigilatuta. Honela dio:

Por el Sr. Alcalde-Presidente de este Ayuntamiento ha sido dictada la siguiente resolución n.º 270 de fecha 31 de marzo de 2021 que, convenientemente firmada y sellada, obra en estas dependencias. Dice así:

"**Gaia:** Ostalaritzako establezimenduetako eta jatetxeetako aire zabaleko terrazak jendearentzat berrirekitzeko espedientea.

"**A la vista** del expediente relativo a la reapertura al público de las terrazas al aire libre de los establecimientos de hostelería y restauración.

Egitateak

- Urriaren 25eko 926/2020 Errege Dekretuaren bidez, Gobernuak, Alarma, salbuespen eta setio egoerak arautzen dituen ekainaren 1eko 4/1981 Lege Organikoaren laugarren b) apartadoko artikuluarekin bat etorriz, alarma egoera deklaratu zuen Espainiako lurralde osoan, SARS-CoV-2k eragindako infekzioen hedapena geldiarazteko, eta, gero, azaroaren 3ko 956/2020 Errege Dekretuaren bidez, 2021eko maiatzaren 9ko 00:00etara arte luzatu zuen. Bada, urriaren 25eko 926/2020 Errege Dekretuaren 2. artikuluaren arabera, autonomia erkidego bakoitzean eta autonomia estatutudun hiri bakoitzean, agintari eskudun ordezkariak izango dira autonomia erkidegoko edo autonomia estatutudun hiriko lehendakari edo presidenteak, Errege Dekretuak berak xedatzen dituen baldintzetan, eta, Espainiako Gobernuak eskuordetuta, 5.-11. artikuluek diotena aplikatzeko agindu, ebazpen eta xedapenak emateko gaitasuna izango dute.

Resultando los siguientes hechos:

- Que mediante el Real Decreto 926/2020, de 25 de octubre, el Gobierno, al amparo de lo dispuesto en el artículo cuarto, apartado b), de la Ley Orgánica 4/1981, de 1 de junio, de los estados de alarma, excepción y sitio, declaró el estado de alarma en todo el territorio nacional con el fin de contener la propagación de infecciones causadas por el SARS-CoV-2, el cual ha sido prorrogado con ocasión del Real Decreto 956/2020, de 3 de noviembre, hasta las 00:00 horas del día 9 de mayo de 2021. El artículo 2 del citado Real Decreto 926/2020, de 25 de octubre, establece que en cada comunidad autónoma y ciudad con Estatuto de autonomía, la autoridad competente delegada será quien ostente la presidencia de la comunidad autónoma o ciudad con Estatuto de autonomía, en los términos establecidos en este real decreto, quedando estas autoridades competentes delegadas habilitadas para dictar, por delegación del Gobierno de la Nación, las órdenes, resoluciones y disposiciones para la aplicación de lo previsto en los artículos 5 a 11.

13/2021 Dekretuak zeinaren bidez prebentzio-neurri espezifikoak 2021ean testu bakar batean lehen aldiz bateratu eta eguneratuko diren, alarma-egoeraren deklarazioaren eremuan, egoera epidemiologikoaren bilakaeraren ondorioz eta SARS-CoV-2k eragindako infekzioen hedapena geldiarazteko xedatzen dituen osasun publikoko neurri espezifikoen arabera, egoera epidemiologikoaren arabera ostalaritza- eta jatetxe-establezimenduak ixteko beste edozein

Que entre las medidas específicas en materia de salud pública que se recogen en el Decreto 13/2021 de primera refundición en 2021 en un único texto y actualización de medidas específicas de prevención, en el ámbito de la declaración del estado de alarma, como consecuencia de la evolución de la situación epidemiológica y para contener la propagación de infecciones causadas por el SARS-CoV-2, en tanto se mantenga suspendida cualquier otra

arau etenda mantentzen den bitartean, irekita mantendu ahal izango dira, eta gehienez ere 20:00etan itxi beharko dute –bezeroak ateratzea barne–, eta ezingo dira 06:00ak baino lehen ireki jendearentzat.

regla de cierre de los establecimientos de hostelería y restauración en función de la situación epidemiológica, podrán mantenerse abiertos sin perjuicio del deber de cerrar en cualquier caso como máximo a las 20:00 horas, incluido el desalojo de los y las clientes, y no podrán abrir al público antes de las 06:00 horas.

13/2021 Dekretuaren arabera, berrireki daitezkeen ostalaritzako establezimenduek eta jatetxeek aire zabaleko terrazetan zerbitzu egin dezakete, eta, barrualdean, gehieneko edukieraren %50 bete dezakete gehienez ere. Gainera, kanpoaldean zein barrualdean, mahai desberdinetako kideen artean gutxienez metro eta erdi uzten dela bermatu behar da.

- Que así mismo, el mencionado Decreto 13/2021 establece que los establecimientos de hostelería y restauración que estén habilitados para su reapertura podrán ofrecer el servicio en sus terrazas al aire libre y tendrán en su interior restringida la disponibilidad en un cincuenta por ciento del aforo máximo. Se deberá asegurar, en todo caso, tanto en el exterior como en el interior, que se mantiene la debida distancia de, al menos, metro y medio entre personas sentadas en mesas diferentes.

Argudioak

- Ostalaritzako eta sukaldaritzako jarduerak errazteko, beharrezkoa da ohiz kanpoko neurriak hartzea, osasun araudia bete eta aldi berean eremu berriak erabil daitezen, bide publikoko gainerako erabiltzaileen ibilerraztasun baldintzei kalte egin gabe, eta, era berean, ostalaritzako establezimenduetako eta jatetxeetako aire zabaleko terrazak jendearentzat berrireki ahal izan daitezen, lehendakariaren martxoaren 6ko 13/2021 Dekretuak finkatzen dituen baldintzetan, ebazpen hau sinatzen denetik, harik eta urriaren 25eko 926/2020 Errege Dekretuaren bidez deklaratutako alarma egoera indargabetzen den arte (EAO, 282, 2020ko urriaren 25ekoa) edo besterik dioen ebazpen bat kaleratzen den arte.

Considerando los siguientes argumentos:

- Que, en aras a facilitar el desarrollo de las actividades de hostelería y restauración, resulta necesario adoptar una serie de medidas extraordinarias con el objeto de compaginar el cumplimiento de la normativa sanitaria con el uso de nuevos espacios sin que ello suponga una pérdida de condiciones de accesibilidad para el resto de usuarios de la vía pública, así como posibilitar la reapertura al público de las terrazas al aire libre de los establecimientos de hostelería y restauración en las condiciones establecidas en el Decreto 13/2021 de 6 de marzo del Lehendakari , con efectos desde la firma de la presente resolución y mientras tenga vigencia la declaración del estado de alarma del Real Decreto 926/2020, de 25 de octubre, publicado en el Boletín Oficial del Estado n.º 282, de 25 de octubre de 2020, o hasta que se adopte una resolución en otro sentido.

- Bide publikoan terrazak eta mahaitxoak jartzea arautzen duen udal ordenantzak eta jokabide zibikoari buruzko eta bide publikoaren erabilera, okupazioa eta garbiketa arautzeko udal ordenantzak espazioei eta erabilerei buruz diotenean eragina dute ohiz kanpoko neurri horiek,

- Que dichas medidas extraordinarias afectan a la regulación de los espacios y usos que en la Ordenanza Municipal reguladora de la instalación de terrazas y veladores en la vía pública, y en la Ordenanza Municipal de Comportamiento Cívico y reguladora del uso,

eta, horrenbestez, ezinbestekoa da agindu horiek aldi baterako indargabetzea eta irizpide berriak finkatzea, 13/2021 Dekretuak finkatzen dituen baldintzetan berrireki ahal izateko jendearentzat ostalaritzako establezimenduetako eta jatetxeetako aire zabaleko terrazak.

ocupación y limpieza de la Vía Pública se realiza, por lo que resulta imprescindible suspender temporalmente los preceptos afectados y establecer nuevos criterios para hacer posible la reapertura al público de las terrazas al aire libre de los establecimientos de hostelería y restauración en las condiciones establecidas en el Decreto 13/2021.

- Honako hauek izango dira terraza eta mahai hankabakarrak instalatzeko ohiz kanpoko neurriak:

a) Oinezkoen gune eta kaleak elkargune publikotzat hartuko dira. Hori dela eta, ez da mahaiak eta aulkiak jartzea baimenduko, salbu eta kalea 9m baino zabalagoa bada eta mahai hankabakarrek kalearen zabaleraren herena okupatzen badute gehienez ere.

Salbuespen gisa, baimena eman ahal izango da ibilgailuen errodadura-eremuan aulkiak dituzten mahai osagarriak instalatzeko, kalearen zabalera edozein dela ere. Gehienez ere 3 mahai osagarri jarri ahal izango dira establezimendu bakoitzeko, erabiltzaileen artean 1,5 m-ko tartea utzita eta betiere oinezkoek zirkulatzeko guneak eta baimendutako beste erabilera batzuk errespetatuz. Gainera, mahai osagarriak jartzeko eremuaren zabalera gehienez ere kalearen zabaleraren herena izango da. Gehienez ere 45 cm-ko zabalera edo diametroa duen mahai altu txikia da mahai osagarri bat

b) Baimentzen diren mahai hankabakarrek erdiko espazioaren %40 okupatuko dute gehienez ere, lorategiak, jolastokiak eta hiri altzariak kenduta.

c) ORDUTEGIAK. Honako hau izango da mahai hankabakar eta lagungarri bidezko

- Que las citadas medidas extraordinarias sobre la instalación de terrazas y veladores se materializan en lo siguiente:

a) En las zonas o calles peatonales predominará su carácter de espacio de encuentro público. Por esa razón, no se autorizará la instalación de mesas y sillas, salvo que la anchura de la calle sea superior a 9 metros y que la anchura de la zona ocupada por los veladores no supere, en ningún caso, la tercera parte de la anchura de la calle.

Excepcionalmente se podrá autorizar la instalación de mesas auxiliares con sillas en zona de rodadura de vehículos, con independencia de la anchura de la calle, instalándose éstas con un límite máximo de 3 mesas auxiliares por establecimiento, con una separación de 1,5 m entre las personas usuarias y respetando los espacios de circulación peatonal y otros posibles usos autorizados y que la anchura de la zona ocupada por las mesas auxiliares no supere, en ningún caso, la tercera parte de la anchura de la calle. Definiéndose como mesa auxiliar aquella mesa alta de pequeñas dimensiones de anchura o diámetro máximo de 45 cm.

b) El espacio ocupado por los veladores autorizados no superará el 40% del espacio central, descontadas las zonas ajardinadas, de juego y otro mobiliario urbano.

c) HORARIOS. El horario de instalación de veladores y mesas auxiliares será el

okupazioaren ordutegia –ezingo zaie garbiketa lanei traba egin–:

** Mahai hankabakarren instalazioa, aste osoan, 09:00etatik aurrera.*

** Mahai lagungarrien instalazioa:*
- *Astelehenetik ostiralera, 08:00etatik aurrera.*
- *Larunbat eta igandeetan, 09:00etatik aurrera.*

d) Jolas makinak, produktuak saltzeko makinak eta objektu osagarriak hiri altzariek okupatzen duten azalera kenduta 3m baino zabalagoak diren espaloietan bakarrik jarri ahalko dira, oinezkoen zirkulazio egokia bermatzeko. Era berean, espaloi estuagoetan baimenduko dira, hiri altzariak kenduta 2m-ko pasabide librea bermatzen bada betiere.

Ostalaritzako establezimenduek mahai lagungarriak aulkiekin jarri ahalko dituzte oinezkoentzako kaleetan, mahai hankabakarrei buruzko ordenantza aldaketak ezarritako baldintzetan, gainerako elementuak bezala.

- Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.m) artikuluaren arabera, alkateari dagokio "herri hondamendi edo ezbeharretan nahiz horiek gertatzeko arrisku larria dagoenean, bere buruz eta bere ardurapean, neurri egoki eta beharrezkoak hartzea, eta osoko bilkurari berehala jakinaraztea".

EBATZI DUT

1.- Bide publikoan terrazak eta mahaitxoak jartzea arautzen duen udal ordenantzaren 6.1., 8.1.c) artikuluak, ordenantza horren 14.1. artikuluak "instalazioari" buruz xedatzen duena eta jokabide zibikoari buruzko eta bide

siguiente, sin que se entorpezcan las labores de limpieza.

** Instalación de mesas velador, desde las 9:00 horas, toda la semana.*

** Instalación de mesas auxiliares:*
- *De lunes a viernes, desde las 8:00 horas.*
- *Sábados y domingos, desde las 9:00 horas.*

d) La instalación de máquinas recreativas, expendedoras de productos y objetos auxiliares, únicamente se autorizará en aceras de anchura superior a 3 metros una vez descontados los elementos de mobiliario urbano instalados en la misma, de forma que garantice la circulación peatonal de forma adecuada, y en aquellas inferiores a tal anchura siempre que se garantice un paso libre de 2 metros, una vez descontados los elementos de mobiliario urbano.

Se podrán instalar mesas auxiliares, con sillas, de establecimientos de hostelería en calles peatonales en las condiciones fijadas en la modificación de Ordenanza de veladores como el resto de los elementos.

- Que de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21.1.m de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, corresponde al Alcalde adoptar personalmente, y bajo su responsabilidad, en caso de catástrofe o de infortunios públicos o grave riesgo de los mismos, las medidas necesarias y adecuadas dando cuenta inmediata al Pleno.

HE RESUELTO

1.- Suspender temporalmente los artículos 6.1, 8.1.c, y 14.1 en su apartado de "Instalación" de la Ordenanza Municipal reguladora de la instalación de terrazas y veladores en la vía pública, así como el artículo 53.2 de la

publikoaren erabilera, okupazioa eta garbiketa arautzeko udal ordenantzaren 53.2. artikulua aldi baterako indargabetzea

2.- Indargabetzen diren artikuluak ordezkatzeko irizpideak onartzea, ostalaritzako establezimenduetako eta jatetxeetako aire zabaleko terrazak jendearentzat berrireki ahal izan daitezen, lehendakariaren abenduaren 10eko 44/2020 Dekretuak finkatzen dituen baldintzetan, ebazpen hau sinatzen denetik, harik eta urriaren 25eko 926/2020 Errege Dekretuaren bidez deklaratutako alarma egoera indargabetzen den arte (EAO, 282, 2020ko urriaren 25ekoa) edo besterik dioen ebazpen bat kaleratzen den arte, eranskinaren arabera

3.- Udalbatzak egiten duen hurrengo osoko bilkuran ebazpen honen berri ematea.

4.- Udaltzaingoari ebazpen honen berri ematea.

5.- Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio bideari. Aukeran, berraztertze errekurtsoa jarri ahalko da beronen aurka, administrazioarekiko auzi errekurtsoaren aurretik, hilabetean ebazpena jakinarazi eta biharamunetik, edo, bestela, zuzenean aurkaratu ahalko da ebazpena, Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, ebazpena jakinarazi eta biharamunetik. Gainera, egokitzat jotzen den beste edozein errekurtso aurkeztu ahalko da."

Ordenanza de Comportamiento Cívico y reguladora del uso, ocupación y limpieza de la Vía Pública, en su actual redacción.

2.- Aprobar los criterios en sustitución de los artículos suspendidos, con objeto de posibilitar la reapertura al público de las terrazas al aire libre de los establecimientos de hostelería y restauración, en las condiciones establecidas en el Decreto 44/2020 de 10 de diciembre del Lehendakari, con efectos desde la firma de la presente resolución y mientras tenga vigencia la declaración del estado de alarma del Real Decreto 926/2020, de 25 de octubre, publicado en el Boletín Oficial del Estado n.º 282, de 25 de octubre de 2020, o hasta que se modifiquen las actuales circunstancias, con arreglo al documento anexo.

3.- Dar cuenta de la presente Resolución ante el Pleno municipal en la próxima sesión que celebre.

4.- Notificar la presente resolución a la Policía Local.

5.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

La presente Resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno."

Jakinarazi egiten dizut, jakinaren gainean egon zaitezen eta ondorioak izan ditzan.

Lo que le comunico para su conocimiento y efectos oportunos.

Ayuntamiento Udala

MUGIKORTASUN, BIDE PUBLIKO ETA OBRA ARLOA

ÁREA DE MOVILIDAD, VÍA PÚBLICA Y OBRAS

irun

www.irun.org

Irun, 2021eko Martxoaren 31

IDAZKARIA / LA SECRETARIA

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

POLICÍA LOCAL

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

ESP./EXPTE: 2021CORP0017

ERANSKINA: Bide publikoan mahai hankabakarrak jartzeko irizpideak:

a) Oinezkoen gune eta kaleak elkargune a) Oinezkoen gune eta kaleak elkargune publikotzat hartuko dira. Hori dela eta, ez da mahaiak eta aulkiak jartzea baimenduko, salbu eta kalea 9m baino zabalagoa bada eta mahai hankabakarrek kalearen zabaleraren herena okupatzen badute gehienez ere.

Salbuespen gisa, baimena eman ahal izango da ibilgailuen errodadura-eremuan aulkiak dituzten mahai osagarriak instalatzeko, kalearen zabalera edozein dela ere. Gehienez ere 3 mahai osagarri jarri ahal izango dira establezimendu bakoitzeko, erabiltzaileen artean 1,5 m-ko tartea utzita eta betiere oinezkoek zirkulatzeko guneak eta baimendutako beste erabilera batzuk errespetatuz. Gainera, mahai osagarriak jartzeko eremuaren zabalera gehienez ere kalearen zabaleraren herena izango da. Gehienez ere 45 cm-ko zabalera edo diametroa duen mahai altu txikia da mahai osagarri bat

b) Baimentzen diren mahai hankabakarrek erdiko espazioaren %40 okupatuko dute gehienez ere, lorategiak, jolastokiak eta hiri altzariak kenduta.

c) ORDUTEGIAK. Honako hau izango da mahai hankabakar eta lagungarri bidezko okupazioaren ordutegia ezingo zaie garbiketa lanei traba egin:

** Mahai hankabakarren instalazioa, aste osoan, 09:00etatik aurrera*

** Mahai lagungarrien instalazioa*

ANEXO: Criterios para la implantación de veladores en la vía pública:

a) En las zonas o calles peatonales predominará su carácter de espacio de encuentro público. Por esa razón, no se autorizará la instalación de mesas y sillas, salvo que la anchura de la calle sea superior a 9 metros y que la anchura de la zona ocupada por los veladores no supere, en ningún caso, la tercera parte de la anchura de la calle.

Excepcionalmente se podrá autorizar la instalación de mesas auxiliares con sillas en zona de rodadura de vehículos, con independencia de la anchura de la calle, instalándose éstas con un límite máximo de 3 mesas auxiliares por establecimiento, con una separación de 1,5 m entre las personas usuarias y respetando los espacios de circulación peatonal y otros posibles usos autorizados y que la anchura de la zona ocupada por las mesas auxiliares no supere, en ningún caso, la tercera parte de la anchura de la calle. Definiéndose como mesa auxiliar aquella mesa alta de pequeñas dimensiones de anchura o diámetro máximo de 45 cm.

b) El espacio ocupado por los veladores autorizados no superará el 40% del espacio central, descontadas las zonas ajardinadas, de juego y otro mobiliario urbano.

c) HORARIOS. El horario de instalación de veladores y mesas auxiliares será el siguiente, sin que se entorpezcan las labores de limpieza.

** Instalación de mesas velador, desde las 9:00 horas, toda la semana.*

** Instalación de mesas auxiliares:*

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

- *Astelehenetik ostiralera, 08:00etatik aurrera.*
- *Larunbat eta igandeetan, 09:00etatik aurrera.*

d) Jolas makinak, produktuak saltzeko makinak eta objektu osagarriak hiri altzariek okupatzen duten azalera kenduta 3m baino zabalagoak diren espaloietan bakarrik jarri ahalko dira, oinezkoen zirkulazio egokia bermatzeko. Era berean, espaloi estuagoetan baimenduko dira, hiri altzariak kenduta 2m-ko pasabide librea bermatzen bada betiere.

Ostalaritzako establezimenduek mahai lagungarriak aulkiekin jarri ahalko dituzte oinezkoentzako kaleetan, mahai hankabakarrei buruzko ordenantza aldaketak ezarritako baldintzetan, gainerako elementuak bezala.

- *De lunes a viernes, desde las 8:00 horas.*
- *Sábados y domingos, desde las 9:00 horas.*

d) La instalación de máquinas recreativas, expendedoras de productos y objetos auxiliares, únicamente se autorizará en aceras de anchura superior a 3 metros una vez descontados los elementos de mobiliario urbano instalados en la misma, de forma que garantice la circulación peatonal de forma adecuada, y en aquellas inferiores a tal anchura siempre que se garantice un paso libre de 2 metros, una vez descontados los elementos de mobiliario urbano.

Se podrán instalar mesas auxiliares, con sillas, de establecimientos de hostelería en calles peatonales en las condiciones fijadas en la modificación de Ordenanza de veladores, como el resto de los elementos.